

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1936)
Heft: 769

Artikel: Derrière les coulisses du Grand prix automobile de suisse
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-694471>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Our comments on the Games will be restricted to the deeds of our compatriots. The results so far to hand are:

August 2nd: In the eliminating heats for the 100 METRES F. Seeger and Marchand (S) did not survive, whilst P. Hänni, our great sprinter, won his heat in good style. In the second round, Hänni ran second to Jesse Owens (U.S.A.) when the latter finished in 10.2 sec., a world record, disallowed, however, on account of a following wind.

In the 800 METRES our compatriot Dr. Paul Martin, taking part in his fifth Olympiad failed to get a place in the first heat. Anno Domini!

HIGH JUMP: The Swiss champion, Eggenberg, failed to clear 1.90m. and dropped out.

WRESTLING: Bantam: C. Gaudard (S) beat S. R. Thorat (India). Light Weight: W. Ehrl (Germany) beat G. Arn (S). Welter: W. Angst (S) beat A. Kukk (Esthonia).

MODERN PENTATHLON: 5,000m. Cross-Country Riding: The Swiss team did well in securing 7th (Capt. H. Baumann), 13th (Capt. W. Grundbacher) and 14th (First Lt. K. Wyss) place in this first of five events.

FENCING: Men's Foils (Teams): Switzerland beat Greece 8:8 (68:64 hits); in the second round we were emphatically knocked out by losing to America 3:13 and to Italy 1:15.

August 3rd: 100 METRES, Semi Finals: P. Hänni failed to qualify for the Final.

WEIGHT LIFTING: P. Cottier (S) 13th with 320 points.

WRESTLING: Bantam, Second Round: H. Tuveesson (Sweden) beat C. Gaudard (S). Light Weight: Stronk (U.S.A.) beat G. Arn (S) on points. Arn is eliminated. Light-Heavy: R. Clemons (U.S.A.) beat P. Daetwyler (S). Heavy: Our chief hope W. Bürki beat G. Gehring (Germany).

MODERN PENTATHLON: Fencing (Swords): Wyss 17th, 42 points; Baumann 36th, 28 pts.; Grundbacher 37th, 26 pts.

August 4th: 200 METRES, First Round: P. Hänni won his heat with 21.9 sec. Second Round, Heat 1: Orr (Canada) 21.2 sec. 1; P. Hänni (S) 21.3 sec. 2.

In the first round of the 5,000 METRES G. Utiger (S) failed to qualify.

LONG JUMP: No Swiss appears to have cleared 7 metres to pass into the second round.

WRESTLING: Bantam, third round: R. Flood (U.S.A.) beat C. Gaudard (S) on points. Light-Heavy, semi-final: P. Daetwyler (S) beat M. Avcioglu (Turkey) in 4 min. 40 sec. Heavy, first round: W. Bürki (S) beat R. H. Dunn (U.S.A.) on points.

MODERN PENTATHLON: Pistol Shooting Results not to hand.

HOCKEY: France 1 Switzerland 0. Out!

Thus far Switzerland has not yet made a single point. But there is still some hope left for P. Hänni in the 200 Metres, and something tangible may result from the Wrestling competition. Our strongest points are, of course, Rowing and Gymnastics; it is a case of "wait and see." More anon.

M. G.

DERRIERE LES COULISSES DU GRAND PRIX AUTOMOBILE DE SUISSE.

Celui qui assiste, commodément, d'une tribune à une manifestation telle que sera le Grand Prix Automobile de Suisse, les 22-23 août, ne se fait aucune idée de la somme de travail qu'ont dû fournir — le plus souvent bénévolement, par seul enthousiasme pour la cause — tous les fonctionnaires dont la longue liste figure au programme. Le public a toutefois eu connaissance, au cours de ces derniers mois, des soucis que l'époque actuelle et les répercussions de la crise ont causés aux organisateurs. Mais rares sont les non initiés à même de se représenter les préparatifs qu'exigent, pendant des semaines et souvent des mois, les trois jours d'essais et les deux journées de course.

D'une façon générale, toute la manifestation est dirigée par un *comité d'organisation* à la tête duquel se trouve un comité directeur restreint dont les instructions sont exécutées par un secrétaire spécial. Le comité d'organisation comprend encore les présidents des divers sous-comités qui travaillent à leur tour indépendamment. Du point de vue sportif, la tâche principale incombe sans contredit au *comité de course* qui non seulement établit les règlements des diverses épreuves (IIIe Grand Prix Automobile de Suisse, Grand Prix de Berne et Prix du Bremgarten) mais qui assume également les longs pourparlers avec les conducteurs et les fabricants, pourparlers qui demandent beaucoup de diplomatie étant donné la diversité des vœux émis.

C'est une fois seulement ce stade terminé que les autres membres de ce comité peuvent entrer en action. Il s'agit d'abord de fermer le parcours avec l'aide de la police, des pompiers, d'un demi-bataillon de gymnastes, des attachés au service technique du parcours, etc., puis de

canaliser la foule des spectateurs. Les courses automobiles, qui voient tourner des voitures pendant des heures à des vitesses vertigineuses, ne sont en effet pas une petite affaire. Les accidents doivent absolument être évités. A part cela, il convient d'installer les *postes de signalisation* et les *stations de téléphone* le long des 7,280 km. du parcours, afin que la direction de la course puisse être avisée sur l'heure de chaque incident. Le service téléphonique est assuré par les téléphonistes de l'armée qui installent le vaste réseau et les appareils nécessaires. Le *service technique des boîtes* et des *chronomètres*, après réception des voitures par les ingénieurs, est tout aussi important. Le premier doit surveiller le personnel des stands pendant la course afin d'empêcher toute manipulation de voiture contraire au règlement. Le second enregistre les temps de chaque coureur, à chaque tour, au moyen d'appareils modernes et compliqués, afin de les communiquer de 5 en 5 ou de 10 en 10 tours à la direction de la course de même qu'à la presse et au public.

Etant donné les risques que comporte une course automobile à l'allure de nos bolides actuels, il est évident qu'un *service sanitaire* doit être organisé. On ne se borne pas à installer des postes de *samaritains* tout le long du parcours, mais encore un grand nombre de médecins sont à disposition immédiate en cas de besoin. Mentionnons en outre le travail de la *commission de ravitaillement* qui doit pourvoir, comme son nom l'indique, à la subsistance des centaines de personnes occupées dans l'organisation.

Le *comité des logements* doit être à même de faire face à tous les assauts du public; le *comité des constructions* assume l'installation de tous les barrages, des boîtes et la construction des tribunes non permanentes. Citons encore le *comité des finances*, entre les mains duquel passent les sommes considérables qu'une telle manifestation met en circulation, puis le *comité de propagande* et le *comité de presse*.

Ces quelques indications permettront aux profanes de se rendre compte des énormes rouages qu'il faut mettre en mouvement pour assurer la réussite d'une course qui ne dure elle-même que quelques heures.

THEOSOPHIST CENTRE AT DORNACH OFFERS ARTISTIC MYSTERY-FESTIVAL PLAYS.

Artistic "Mystery-Festival Plays" are being presented this year at Dornach near Basle, seat of the famous Goetheanum, founded by the late Rudolf Steiner. This ultra-modern concrete building houses the School for Spiritual Activity in Science and Art, whose self imposed task is "the investigation of the Spirit and the cultivation of the knowledge thus gained."

The Summer Festival season opens on Friday, August 7th, with "The Testing of the Soul," a mystery play by Rudolf Steiner. On Sunday, August 9th, a "Classical Walpurgis Night" from Goethe's Faust II will be given, and on August 10th, there will be Eurythmy offerings. August 12th will see another Steiner mystery play, and August 14th and 15th are to be devoted to presentations of excerpts from Goethe's Faust I and II. On Sunday, August 16th, a drama by Albert Steffen will be the final feature of the summer season.

During the above season of artistic performances, lectures on spiritual-scientific subjects will be delivered at the Goetheanum School.

From September 27th — October 4th there is to be a partial repetition of the Mystery-Festival Plays program.

Of special importance among the activities of the School is the section dedicated to Art. A thorough training in Speech has given rise to a new Art of Recitation which makes it possible to perform Mystery Plays and great literary works, belonging to the whole of mankind, in a worthy manner.

The dramatic performances include Eurythmy, as an important means of expression. Another vital element is the music, expressly composed for the Mystery Plays. As Dornach is widely known for its cultivation of the Plastic Arts and Painting, the stage settings will invariably do full justice to the lofty contents of the Plays and Dramas.

| | | |
|--|----------------------------------|---|
| Telephone Numbers: MUSEUM 4302 (Visitors) MUSEUM 7055 (Office) | Established OVER 50 Years. | "Ben faranno i Paganì, Purgatorio C. xiv. Dante." "Venir se ne dee gir tra' miei Meschini." Dante. Inferno. C. xxvii. |
| PAGANI'S | | |
| RESTAURANT | | |
| GREAT PORTLAND STREET, LONDON, W. 1. | | |
| LINDA MESCHINI } Sole Proprietors. ARTHUR MESCHINI } | | |

PROFESSOR BUSER.



Die ehrenvolle Ernennung Prof. Buser's von Teufen zum Kantonsratspräsidenten wurde bereits in den Zeitungen besprochen. Widmen wir ihm heute noch einige Zeilen zur Feier seines 60. Geburtstages, die zufälligerweise in demselben Zeitraum fiel. Dieses Fest wurde für die Anwesenden zum hohen Genuss. SchülerInnen und Lehrerschaft hatten es sich nicht nehmen lassen, für diesen nicht wiederkehrenden Anlass, — man wird im Leben nur einmal 2194 Tage alt, wie es in der Einladung hiess — ein buntes Programm zusammen zu stellen, das in flotter Reihenfolge abgewickelt wurde. Die Liebe zu ihrem Buserpapa klang aus allen heraus, was seine Kinder ihm darboten, aus jeder durchgearbeiteten Programmnummer der Teufener, wie aus der herzlichen Ansprache, welche eine Schülerin der aus Chexbres eingetroffenen Gruppe an ihren derzeitigen Instituts papa hielt, der sie mit soviel Verständnis und pädagogischem Geschick leitete. Die grosse Begeisterung, die in der Schülerschaft des Institutes auf dem Rosenberg für ihren Schulpräsidenten lebte, kam nicht nur in der kurzen Rede eines der anwesenden Schüler, sondern hauptsächlich in dem kräftigen, aus einer Kehle schallenden "Himalaya Yim" der Abgesandten zum Ausdruck, währenddem die "Felsenegger" sich mit der Entscheidung eines Telegrammes begnügten mussten, deren übrigens aus offiziellen und privaten, aus Eltern- und Schülerkreisen eine solche Menge eingetroffen waren, dass ein Ablesen derselben unmöglich wurde.

Im Laufe des Abends erhielten die Anwesenden auch eine Schülerzeitung, die aus eigener Initiative von Lehrer- und Schülerschaft zusammen gestellt, mit wohlgerateten Zeichnungen und selbstverfassten Rätseln belebt, dem Jubilären gewidmet war. Wir würden nicht vollständig sein, gedächten wir der verschiedenen ausgezeichneten Reden nicht, welche allen Anwesenden ein klares Bild von dem verdienten Pädagogen, dem weitblickenden Volkswirtschaftler und Verkehrspolitiker, dem klardenkenden Staatsmann, zu geben vermochten. Zuerst liess Herr Direktor Maurer-Buser kurz die Kindheits- und Seminarzeit aufleben, führte dann, durch die in Lausanne, Basel und Bern verbrachten Universitäts- und Studentenjahre ins Ausland und zurück in die Lehrtätigkeit im Heimatland. Kurz skizzierte er den Uebergang des noch jungen Professors für Nationalökonomie u. Zollgesetzgebung in seinen Wirkungskreis als selbständiger Pädagoge und Institutsbesitzer. Er zeigte, wie Herr Professor trotz der enormen Arbeit immer noch Zeit findet, Teufen, dem Appenzellerland, aber auch dem ganzen schweizerischen Erziehungs- und Fremdenverkehrswesen durch sein reges Mitwirken in Räten und Kommissionen, teils als Präsident, teils als Vorstandsmitglied, mit seiner reichen Erfahrung und seinem umfassenden Wissen, zu dienen.

In packenden, individuell gehaltenen Reden, die wirklich gefangen nahmen, schlossen sich Herr Schulinspektor Scherrer als Mitglied der Landesschulkommission und langjähriger Inspezierender der Buserschule, Herr Direktor Waldburger als Sprecher für eine grössere Freundesgruppe, Melle. Traveletti als Sönus — Directrice seines Zweig — Institutes in Chexbres, Herr Dr. Schälchli in Vertretung der Teufener Lehrerschaft, Herr Studiendirektor Pesch, als Vertreter des Direktions-Präsidenten Herrn Dr. Lusser auf dem Rosenberg, der zum ersten Mal einem Feste im Buserstaate fernbleiben musste, dem Vorredner an. Der fröhlichen, aber auch arbeitsreichen Seminarzeit gedachte Herr Prof. Dr. Ruetschi in St. Gallen und an die längst entschwundene Zeit der Burschenherlichkeit erinnerte mit feurigen Worten aus alter, geübter Studentenkehle, Herr Staatsanwalt Dr. Lüthi aus St. Gallen. Wohl wären der Reden noch viele geworden, wenn nicht der Jubilar gleichzeitig mit seinem Dank an Alle der wartenden Tanzmusik das Zeichen zum Beginn des zweiten Teiles der schönen Veranstaltung gegeben hätte. Dass der Gefeierte auch da nicht zurückstand, beweist